



IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: laplazachurch@gmail.com
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

PASTOR: REV. FRANK WULF
OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK
SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. DR. SIOSAIA TU'ITAH



NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:

LA PLAZA

<https://laplaza.church> - Selecciona/Select: "Give Now"

ECHO PARK:

<https://echoparkumc.org> - Selecciona/Select: "Donate"

IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

Día de Todos los Santos + All Saints Sunday
Santa Comunión + Holy Communion
1 de Noviembre de 2026 + November 1, 2026

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

Mirad cuál amor nos ha dado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios.	See what love the Father has given us, that we should be called children of God, and that is what we are.
1 Juan 3:1a – RVR-1960	1 John 3:1a – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Cuando los santos marchen ya"
"When the Saints Go Marching In"

Proyectado
Projected

+ BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

De/By: Lisa Hancock, Discipleship Ministries

Somos hijos elegidos de Dios, unidos por el Espíritu Santo.	We are chosen children of God, bound together by the Holy Spirit.
Pertenece mos a Dios y, por medio de Dios, nos pertenecemos unos a otros.	We belong to God, and through God, we belong to one another.

Al reunirnos por recordar a los santos que nos formaron en la fe, damos gracias por su testimonio vivo del amor de Dios, el cual nos muestra que:	As we gather to remember the saints who formed us in the faith, we give thanks for their living witness to God's love, showing us that:
---	---

Pertenece mos a Dios y, por medio de Dios, vivimos como una familia en Cristo, unidos por el Amor.	We belong to God, and through God, we live as family in Christ, bound together by Love.
--	--

Damos gracias por la influencia de los santos en nuestras vidas que demostraron el amor y la gracia salvadora de Dios, para que pudiéramos conocer en nuestros huesos que:	We give thanks for the influence of the saints in our lives who demonstrated God's love and saving grace, so that we could know in our bones that:
--	--

+ INDICA POR FAVOR, PÓNGANSE DE PIE COMO LES SEA POSIBLE.
+ INDICATES PLEASE STAND AS YOU ARE ABLE.

Perteneceemos a Dios y, por medio de Dios, somos salvos para amarnos unos a otros.

Vengan, adoremos a Dios que nos bendice con testigos del amor divino para que nosotros mismos seamos testigos del Amor ante todos aquellos con quienes nos encontremos.

Venimos para adorar a Dios que nos elige, nos empodera y nos inspira a vivir como testigos del Amor en comunión con los santos de todas las épocas.

We belong to God, and through God, we are saved to love one another.

Come, let us worship God who blesses us with witnesses to divine love that we ourselves may be witnesses of Love with everyone we meet.

We come to worship God who chooses us, empowers us, and inspires us to live as witnesses of Love in communion with the saints of every age.

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos ustedes! The peace of Christ be with all of you!

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Pastor Wulf

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA + PROCLAMATION AND RESPONSE

+ HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

"Himno de promesa"

Mil Voces para Celebrar # 338

"Hymn of Promise"

United Methodist Hymnal # 707

During the singing of the hymn, se les invita a acercarse a la mesa para orar y encender velas en memoria de sus seres queridos fallecidos. Si han traído fotografías, por favor colóquenlas sobre la mesa en este momento.

During the singing of the hymn, you are invited to come to the table to pray and light candles in memory of loved ones who have died. If you have brought photos, please place them on the table at this time.

+ ORACIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS / PRAYER OF THANKSGIVING

+ LECTURA / READING

Revelation 7:9-17 (NRSVUE)

English

Apocalipsis 7:9-17 (RVR1960)

Español

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

"Salvador, a ti me rindo"

Coro de la IMU de Echo Park

"I Surrender All"

Echo Park UMC Choir

Mina Rhee, Directora/Director

+ LECTURA / READING

1 Juan 3:1-3 (RVR1960)

Español

1 John 3:1-3 (NRSVUE)

English

Domingo de Todos los Santos All Saints Sunday

¿QUÉ ES LO QUE HACE A UN SANTO?

¡La extravagancia! ¡Un amor excesivo, una misericordia flagrante, un afecto radical, una caridad exorbitante, una fe desmedida, una esperanza sin límites, un amor desbordante.

Nada de esto constituye un logro, una insignia que deba ganarse o un trofeo al que haya que aspirar. Todos ellos son consecuencias secundarios de lo único que realmente hace a un santo, que es el amor de Dios, que es la pertenencia al cuerpo de Cristo, que es algo que todos nosotros... tenemos en común.

Puede que algunos hagamos más con ese amor que otros y logremos reflejarlo de tal manera que los demás nos llamen santos. Pero es un título que se nos ha concedido a todos en virtud de nuestro bautismo.

En el instante en que surgimos, empapados, del agua bendita, nos unimos a la comunión de los santos; y no podemos dar marcha atrás, del mismo modo que tampoco podemos devolver nuestros nombres o la sangre que corre por nuestras venas.

WHAT MAKES A SAINT?

Extravagance! Excessive love, flagrant mercy, radical affection, exorbitant charity, immoderate faith, intemperate hope, inordinate love!

None of which is an achievement, a badge to be earned or a trophy to be sought. All are secondary by-products of the one thing that truly makes a saint, which is the love of God, which is membership in the body of Christ, which is what all of us... have in common.

Some of us may do more with that love than others and may find ourselves able to reflect it in a way that causes others to call us saints. But the title is one that has been given to us all by virtue of our baptisms.

The moment we rose dripping from the holy water we joined the communion of saints, and we cannot go back any more than we can give back our names or the blood in our veins.

De/From: Barbara Brown Taylor, *The Embers of Faith*

Oportunidades para el Discipulado Cristiano Opportunities for Christian Discipleship

ESTUDIOS BÍBLICOS

ESPAÑOL

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Martes, 3 de noviembre, 7pm

Miércoles, 4 de noviembre,
11:30am

Lean: Mateo 25:1-13

Viernes, 6 de noviembre, 7pm

Sigan leyendo:

“30 Principios de Vida”
de Charles Stanley

BIBLE STUDIES

SPANISH

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Tuesday, November 3, 7pm

Wednesday, November 4,
11:30am

Read: Matthew 25:1-13

Friday, November 6, 7pm

Continue reading:

“30 Life Principles”
by Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

INGLÉS

<https://us06web.zoom.us/j/83066751004>

Jueves, 5 de noviembre, 7pm

Estudio bíblico sobre *La Oración*.

Lean: Mateo 21:18-22

La traducción al español y al inglés está disponible según sea necesario.

BIBLE STUDY

ENGLISH

<https://us06web.zoom.us/j/83066751004>

Thursday, November 5, 7pm

Bible study on *Prayer*

Read: Matthew 21:18-22

Spanish and English translation is available as needed.

MEMBRESÍA EN LA IGLESIA

Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...

Comunícate con el Pastor Wulf
Email: revfrankwulf1@gmail.com
Teléfono: (213) 484-8214

CHURCH MEMBERSHIP

If you are interested in becoming a member of the church...

Contact Pastor Wulf
Email: revfrankwulf1@gmail.com
Telephone: (213) 484-8214



MENSAJE / MESSAGE

“La muerte y la danza de la vida”

“Death and the dance of life”

Pastor Wulf

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

“¡Vive el Señor!”

Mil Voces para Celebrar # 154

“Because He Lives”

United Methodist Hymnal # 364

OFRENDA / OFFERING

Invitación a la Ofrenda / Invitation to the Offering

Ofertorio / Offertory

Sherman McClellan, Solista/Soloist

“La Oración del Señor”

Mina Rhee, Pianista/Pianist

“The Lord’s Prayer”

+ Doxología / Doxology

“A Dios, el Padre Celestial”

Mil Voces para Celebrar # 21

“Praise God from Whom All Blessings Flow”

UM Hymnal # 95

+ Oración de Dedicación / Prayer of Dedication

Pastor Wulf

ACCIÓN DE GRACIAS Y COMUNIÓN + THANKSGIVING & COMMUNION

LA SANTA CENA / THE LORD’S SUPPER

The Great Thanksgiving for All Saints and Memorial Occasions Copyright © 1972 The Methodist Publishing House; Copyright © 1980, 1981, 1985 UMPH; Copyright © 1986 Abingdon Press; Copyright © 1987, 1989, 1992 UMPU. Used by permission.”

Invitación a la Mesa / Invitation to the Table

Oración de la Comunión / Communion Prayer

El Señor sea con ustedes.

The Lord be with you.

Y contigo también.

And also with you.

Eleven sus corazones.

Lift up your hearts.

Los elevamos al Señor.

We lift them up to the Lord.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Let us give thanks to the Lord, our God.

Es digno y justo darle gracias y alabarle.

It is right to give our thanks and praise.

El pastor continúa la oración de la comunión.

The pastor continues the communion prayer.

Y así, con tu pueblo en la tierra y con toda la compañía del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos en el himno eterno.

And so, with your people on earth and all the company of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

Sanctus de la Comunión / Communion Sanctus

“Santo, santo, santo”

The Faith We Sing # 2007

“Holy, Holy, Holy”

*El pastor continúa la oración
de la comunión.*

...en unión con la ofrenda de
Cristo por nosotros, al anunciar el
misterio de la fe.

**Cristo ha muerto; Cristo ha
resucitado; Cristo vendrá otra
vez.**

*El pastor continúa la oración
de la comunión.*

Mediante Jesucristo, con el
Espíritu Santo en tu santa Iglesia,
a ti sea todo honor y gloria, Dios
omnipotente, ahora y siempre.
Amén.

La Oración que Cristo Nos Enseñó / The Prayer Jesus Taught Us

Por favor, oren en su propio idioma./ Please pray in your own language.

Español:

Padre nuestro que estás en los
cielos, santificado sea tu
nombre. Venga tu reino, hágase
tu voluntad, como en el cielo, así
también en la tierra. El pan
nuestro de cada día, dánoslo
hoy. Y perdónanos nuestras
deudas, como también nosotros
perdonamos a nuestros
deudores. Y no nos dejes caer en
tentación, mas líbranos del
mal. Porque tuyo es el reino, y el
poder, y la gloria, por todos los
siglos. Amén.

Tagalog:

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang pangalan
mo. Mapasaamin ang kaharian mo, sundin ang loob mo dito sa lupa
para nang sa langit. Bigyan mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw
araw. At patawarin mo kami sa aming mga sala, para nang
pagpapatawad namin sa nagkakasalaan sa amin. At huwag mo
kaming ipahintulot sa tukso, at iadya mo kami sa lahat ng
masama. Sapagka't sa iyo'y nagmumula ang kaharian, ang
kapangyarihan at ang kaluwalhatian magpasa-walang hanggan.
Amen.

*The pastor continues the
communion prayer.*

...in union with Christ's offering
for us, as we proclaim the
mystery of faith.

**Christ has died; Christ is risen;
Christ will come again.**

*The pastor continues the
communion prayer.*

Through Jesus Christ, with the
Holy Spirit in your holy Church, all
honor and glory is yours, almighty
God, now and for ever. **Amen.**

**ALMUERZO PARA
RECAUDAR FONDOS**

IMU La Plaza

Después del servicio de adoración del
domingo 8 de noviembre, acompáñenos
a almorzar en el Museo de
Justicia Social.
\$10 por plato

**FUNDRAISING
LUNCH**

La Plaza UMC

After the worship service on Sunday,
November 8, join us for lunch in the
Museum of Social Justice.
\$10 per plate

ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park

Santa Comunión

Domingo **8 de noviembre** + 2 p.m.
en la Iglesia de Echo Park

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC

Holy Communion

Sunday, **November 8** + 2 p.m.
at the Echo Park Church

RETIRO PARA LOS HOMBRES

*Después del Edén: Ser Discípulo
en el Mundo Real*

Exploraremos cómo crecer en fe y
discipulado practicando disciplinas
personales cristianas y construyendo
una comunidad amorosa y de apoyo.

Viernes-domingo 13-15 de noviembre

WorldMark–Big Bear, CA

\$50/persona - Becas disponibles

**Estaremos planeando un retiro de
mujeres para la primavera de 2027**

MEN'S RETREAT

*After Eden: Being a Disciple
in the Real World*

We will explore how to grow in faith
and discipleship by practicing
personal Christian life disciplines and
by building loving and supportive
community.

Friday-Sunday, November 13-15

WorldMar – Big Bear, CA

\$50/person – Scholarships available

**We will be planning a women's
retreat for Spring 2027**

LAVADA DE AMOR

*8 cargas de lavandería gratuitas para
personas y familias necesitadas*

Miércoles 18 de octubre

6:00 – 7:45 p.m.

Lavandería Luxe en Echo Park

1448 N. Alvarado St.

*Ustedes pueden donar para apoyar el
importante trabajo de Laundry Love a
través de la Iglesia Echo Park.*

LAUNDRY LOVE

*8 free loads of laundry
for individuals and families in need*

Wednesday, October 18

6:00 – 7:45 p.m.

Luxe Laundry in Echo Park

1448 N. Alvarado St.

*You may donate to support the
important work of Laundry Love
through the Echo Park Church.*

DÍA DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

Nos reuniremos en el Museo de Justicia
Social la tarde del jueves 26 de
noviembre, para almorzar y jugar a la
“Lotería”.

THANKSGIVING DAY

We will gather in the Museum of Social
Justice on the afternoon of Thursday,
November 26 for a meal and to play
“Lotería.”



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

TEATRO DEL BARRIO

Danza de la Muerte 2026

Hoy y Mañana

6 p.m. en la Plaza Olvera

Teatro Concierto 2026

“Noviembre Principia con Llanto”
de Ricardo Pérez Quitt

Hoy y Mañana

8 p.m. en el Santuario de la Iglesia

BARRIO THEATER

Dance of Death 2026

Today and Tomorrow

6 p.m. in the Plaza Olvera

Theater Concert 2026

“November Begins with Weeping”
by Ricardo Pérez Quitt

Today and Tomorrow

8 p.m. in the Church Sanctuary

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

Para aquellos que han sido
“desaparecidos” por I.C.E.

Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal

Patrocinada por *Las Madrinas*
de los Desaparecidos

WEEKLY PRAYER VIGIL

For those who have been
“disappeared” by I.C.E.

Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building

Sponsored by *The Godmothers*
of the Disappeared

REUNIÓN DEL COMITÉ DE ARTES, PARQUES E INSTALACIONES MUNICIPALES

El miércoles , 4 de noviembre, 2 p.m.
Sala 401, Ayuntamiento de Los Ángeles
200 N. Spring Street

El Comité examinará la recomendación de la Comisión El Pueblo de prorrogar el Acuerdo de Cooperación con la IMU La Plaza por un periodo adicional de 15 años. Este es el último paso antes de que la recomendación sea sometida a consideración en una reunión del Concejo Municipal en pleno.

MEETING OF THE ARTS, PARKS AND CITY FACILITIES COMMITTEE

Wednesday, November 4, 2 p.m.
Room 401, Los Angeles City Hall
200 N. Spring Street

The Committee will be considering the recommendation by the El Pueblo Commission to extend the Cooperative Agreement with La Plaza UMC for an additional 15 years. This is the last step before the recommendation is taken up at a meeting of the full City Council.

Compartir el Pan y la Copa / Sharing the Bread and Cup

Estos son los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Vengan ahora a la fiesta de la gracia y el amor de Dios.

These are the gifts of God for the People of God. Come now to the feast of God's grace and love.

Acérquense a la mesa a través del pasillo central para recibir el pan y la copa. Salgan por los pasillos laterales.

Come to the table through the center aisle to receive the bread and the cup. Exit through the side aisles.

Después de recibir la comunión, ustedes pueden acercarse a la barandilla del altar para orar.

After receiving communion, you may go to the altar rail to pray.

Música de la Comunión / Communion Music

Juan Carlos Sosa

“Deja ahí”

Connor Walden

“Leave It There”

Oración después de la Comunión / Prayer after Communion

Dios de toda nación y generación, reúnenos en la gran comunidad de tu pueblo: aquellos que nos precedieron, aquellos que adoran junto a nosotros y aquellos a quienes tal vez nunca conocamos en esta vida. Hasta el día en que todos los pueblos y naciones sean reunidos en tu banquete eterno, mantennos fieles los unos a los otros y a ti.

God of every nation and generation, gather us into the great company of your people—those who have gone before us, those who worship beside us, and those we may never meet in this life. Until the day when all peoples and all nations are gathered into your eternal feast, keep us faithful to one another and to you. **Amen.**

Amén.

CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

Canción de Cumpleaños / Birthday Song

“Cumpleaños feliz”

Proyectada

“Happy Birthday to You”

Projected

Bendición de Cumpleaños / Birthday Blessing

Pastor Wulf

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

“Hoy por los santos”

Mil Voces para Celebrar # 384 (vv. 1, 2, 3, 4)

“For All the Saints”

United Methodist Hymnal # 711 (vv. 1, 2, 3, 6)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Mina Rhee, Lincoln Castillo